

尊敬的女士，尊敬的先生！

您收到了奥地利统计局寄来的德文调查表。这封信和表格已翻译成了中文。  
请您回信时使用我们寄给您的德文回复表。非常谢谢！

---

姓名（女士/先生）

地址

尊敬的女士，尊敬的先生！

鉴于2011年的人口普查，奥地利联邦统计局进行了一次经常居住地登记清查。  
根据经常居住地登记中心的信息，您于**2011年10月31日**登记的经常居住地是：

地址（在信件原件中的地址）
---------------

请您确认并给以回复，您于**2011年10月31日**的经常居住地（即您生活和进行民事活动的主要基地，参见背面的解释）是否确实在奥地利。

请您将所附的表格填好，装入所附寄给您的回执信封内尽快寄来，最迟于**2012 10月19日**之前寄给我们。您不用贴邮票，邮资由奥地利联邦统计局负担。请允许我们提醒您，**您有法律义务**提供相关信息。如有问题，请发邮件致 [registerzaehlung@statistik.gv.at](mailto:registerzaehlung@statistik.gv.at)，或拨打登记计数处的免费热线电话 (+43/800/799 711)。如果此处打印的住址登记信息有误，请到有关登记部门更正。

回复只能用德语，请您谅解！在这封信的背面有外语提示！

谢谢您的合作！

致以友好的问候！

Mag. Manuela Lenk  
登记计数科科长  
登记，分类及方法处

请翻到另一页

## 2011年人口普查信息

根据法律，奥地利联邦统计局有进行人口普查责任。在国际层面上的法律依据是欧洲议会和理事会于2008年7月9日颁发的有关人口和住房普查的条例EG 763/2008号，在国家层面上的法律依据是奥地利联邦法典普查法BGBl.I 33/2006号。其目的之一是确定奥地利各行政区的人口数量。人口普查数据对行政区来说很重要，因为它直接关系到财政补偿额度的高低。

### 经常居住地的定义（根据登记法第1条第7和8款）：

*一个人的经常居住地是指他有意或无意在一处安顿居住的地方，是他生活和进行民事活动的主要基地或中心场所。如果一个人总体上由于职业、经济活动和社会生活关系的需要有多处住所的话，那么他的主要的活动居住地就是他的经常居住地。*

*一个人的经常居住地主要取决于下述条件：居留时间、工作地点或受教育的地方、上班或上学路途的起点、其他人的居住地特别是未成年的家庭成员的居住地、工作、接受培训、上学或上幼儿园的地方、在公共组织或私人社团中担任的职能。*

我们提醒您注意，依据奥地利联邦法典普查法第BGBl.I 33/2006号第5条第5节，您有责任提供您的该项信息。依据奥地利联邦法典普查法第BGBl.I 163/1999第66条，拒绝提供该项信息或提供不真实的信息将视为违反行政管理而应受处罚。

网站中的外语信息

[www.statistik.at/wsa](http://www.statistik.at/wsa)

序号

姓名 (女士/先生)

家庭住址

出生年月日

An die  
Bundesanstalt Statistik Österreich  
Abteilung Register, Klassifikationen u. Methodik  
Bereich Registerzählung  
Guglgasse 13  
1110 Wien

致  
奥地利联邦统计局  
登记、分类及方法处  
登记计数科  
维也纳古格尔路 13号  
邮编1110

根据居住地登记中心的信息，您于**2011年10月31日**登记的**经常居住地**是

地址 (在信件原件中的地址)

您在**2011年10月31日**的经常居住地是奥地利吗？

请在下列两项中抉择一项

是，**2011年10月31日**我的经常居住地是**奥地利**

不是，**2011年10月31日**我的经常居住地在**外国**

请注意**经常居住地**的定义是指公民生活和进行民事活动的主要基地（也请参见附件背面有关人口普查的信息）！

供您参考的信息：如果您的经常居住地在奥地利的话，即使您在外国做短期或稍长的居留（比如由于在国外工作或学习的需要以及在国外度假），您在奥地利的经常居住地保持不变。

日期

签字

请及时回复！  
感谢您的合作！